

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十一月
Month Nov 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	230					
2	233					
3	234		10	<0.50		
4	243		12	<0.50		
5	241	<5	8	<0.50	<9	40
6	233	<5	8	<0.50		38
7	233	<5	9	<0.50	<11	270
8	230					
9	232					
10	232		9	<0.50		
11	237		15	<0.50		
12	246	<5	8	<0.50	<10	160
13	237	<5	8	<0.50		120
14	233	<5	8	<0.50	<9	100
15	229					
16	231					
17	231		9	<0.50		
18	235		8	0.70		
19	236	<5	10	<0.50	<9	54
20	235	<5	8	<0.50		60
21	231	<5	6	<0.50	<11	150
22	239					
23	234					
24	237		8	<0.50		
25	236		17	1.2		
26	237	<5	<5	0.78	<9	200
27	235	<5	9	0.98		160
28	236	<5	10	0.63	<9	220
29	233					
30	234					
平均數 Mean	235	<5	<9	<0.59	<10	109
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十一月
Month: Nov 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	95					
2	97					
3	95		9	<0.50		
4	101		11	<0.50		
5	102	<5	12	<0.50	<9	190
6	100	<5	12	<0.50		110
7	99	<5	13	<0.50	<8	150
8	98					
9	97					
10	96		10	<0.69		
11	98		15	<1.6		
12	103	<5	13	<0.50	<8	8,400
13	104	<5	20	<0.45		540
14	93	<6	24	<0.50	<10	290
15	96					
16	94					
17	93		11	<0.61		
18	97		13	<2.0		
19	100	<5	12	<0.65	<8	120
20	95	<5	12	1.05		220
21	97	<6	12	0.60	<9	<u>16,000</u>
22	100					
23	97					
24	96		13	<0.66		
25	101		10	<3.0		
26	96	<5	<8	<0.99	<7	120
27	98	<5	12	<0.62		14
28	96	<5	14	<0.65	<8	120
29	95					
30	95					
平均數 Mean	97	<5	<13	<0.85	<9	290
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年十一月
Month: Nov 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	80					
2	81					
3	82		6	<0.50	8.3	
4	82		6	<0.50	8.1	
5	86	<5	6	<0.50	8.0	30
6	82	<5	6	<0.50	8.8	230
7	80	<5	6	<0.50	7.7	9
8	79					
9	81					
10	84		<5	<0.50	8.6	
11	82		<5	<0.50	8.1	
12	84	<5	6	<0.50	7.6	1
13	83	<5	7	<0.50	8.3	1
14	81	<5	5	<0.50	8.9	1
15	79					
16	83					
17	80		7	0.60	9.6	
18	80		6	<0.50	9.0	
19	81	<5	5	<0.50	8.3	2
20	84	<5	6	0.55	7.5	6
21	81	<5	6	0.82	8.5	3
22	79					
23	83					
24	86		9	<0.50	7.5	
25	82		7	0.59	8.1	
26	77	<5	<5	<0.50	7.0	1
27	85	<5	8	<0.50	9.6	1
28	81	<5	7	<0.50	9.7	3
29	82					
30	82					
平均數 Mean	82	<5	<6	<0.53	8.4	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上報/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年十一月
Month Nov 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	14		
2	13		
3	13		<5
4	15		8
5	15	<5	<5
6	15	<5	<5
7	15	<5	<5
8	14		
9	13		
10	13		<5
11	14		<5
12	14	<5	6
13	14	<5	<5
14	14	<5	<5
15	14		
16	14		
17	13		<5
18	14		<5
19	14	<5	9
20	15	15	66
21	18	<5	7
22	14		
23	14		
24	15		6
25	14		<5
26	14	<5	<5
27	14	<5	8
28	17	<5	5
29	14		
30	13		
平均數 Mean	14	<6	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 在本月20日排放水總懸浮固體物為66毫克/升，超出牌照排放標準上限。
事件懷疑反硝化作用使當日於最後沉澱池浮泥增加，引致排放水總懸浮固體物超標。
The TSS test result of final effluent (66 mg/L) on 20 Nov 2013 exceeded the maximum discharge licence standard (60 mg/L) in Yuen Long Sewage Treatment Works (YLSTW). It was suspected that the denitrification in final sedimentation tank increased the floating sludge, hence causing high TSS incident in YLSTW on 20 Nov 2013.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十一月
Month: Nov 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.7				
2	8.0				
3	8.2				
4	8.6				
5	8.1	<5	7	<4	<1
6	7.1	<5	<5	<5	<1
7	7.2	<5	7	<5	1
8	8.3				
9	8.2				
10	8.2				
11	7.5				
12	8.7	<5	6	<5	2
13	8.0	<5	<5	<5	1
14	7.5	<5	<5	<5	1
15	7.6				
16	7.8				
17	8.1				
18	7.7				
19	7.6	<5	6	<5	1
20	7.7	<5	<5	<5	1
21	7.4	<5	<5	<5	1
22	8.5				
23	9.7				
24	11				
25	9.5				
26	9.2	<5	<5	<4	1
27	9.3	<5	<5	<4	1
28	8.8	<5	<5	<5	1
29	8.2				
30	8.4				
平均數 Mean	8.3	<5	<6	<5	<1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年十一月
Month Nov 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)		
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,438							
2	1,461							
3	1,417	72	52	39	42			
4	1,459					< 0.1	2,400	
5	1,478	65	40	34	36			
6	1,439					< 0.1	110,000	
7	1,422	75	43	43	35			
8	1,392					< 0.1	100,000	
9	1,440							
10	1,419	74	49	45	42			
11	1,449					< 0.1		100,000
12	1,496	75	42	42	37			
13	1,435					< 0.1		15,000
14	1,420	67	44	33	40			
15	1,413					< 0.1		220,000
16	1,422							
17	1,402	69	46	39	41			
18	1,413					< 0.1		570,000
19	1,425	70	45	45	34			
20	1,403					< 0.1		720,000
21	1,386	72	54	34	42			
22	1,386					< 0.1		110,000
23	1,412							
24	1,408	75	48	46	39			
25	1,406					< 0.1		520,000
26	1,390	76	50	37	37			
27	1,366					< 0.1		710,000
28	1,389	64	44	32	38			
29	1,368					< 0.1		4,200,000
30	1,405							
平均數 Mean	1,419	71	46	39	39	< 0.1	29,776	305,385
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
3. New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 November 2013.
消毒測試期間的新排照標準於2013年11月9日生效。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年十一月
 Month Nov 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.4					
2	6.5					
3	6.7	< 3	< 3	0.14	< 5.1	
4	7.0	< 3	< 3	0.28	< 4.2	9
5	6.9					2
6	6.5					2
7	6.8					
8	6.5					
9	6.8					
10	6.6	< 3	< 3	< 0.10	< 5.8	
11	6.9	< 3	< 3	0.57	4.8	7
12	7.7					2
13	7.2					< 1
14	6.8					
15	6.5					
16	5.8					
17	6.0	< 3	< 3	< 0.10	< 5.4	
18	6.1	< 3	< 3	0.43	4.8	10
19	6.2					7
20	6.1					2
21	5.8					
22	6.1					
23	6.3					
24	6.0	< 3	< 3	0.43	< 5.5	
25	6.3	< 3	< 3	0.14	< 6.0	20
26	6.4					1
27	6.4					2
28	6.3					
29	6.3					
30	6.1					
平均數 Mean	6.5	< 3	< 3	< 0.27	< 5.2	< 3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年十一月
Month Nov 2013
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	48			
2	48			42,000
3	48	55	66	
4	49			140,000
5	47	75	45	6,600
6	49	53	72	
7	48			
8	47			
9	48			8,300
10	49			
11	48	36	51	
12	46	58	44	15,000
13	47	42	38	
14	44			
15	47			19,000
16	47			25,000
17	45			18,000
18	45	44	66	
19	45	86	52	30,000
20	46	56	52	
21	46			10,000
22	47			
23	47			
24	47	53	62	
25	48			7,800
26	45			
27	46	73	49	
28	47	54	52	
29	45			33,000
30	48			20,000
平均數 Mean	47	57	54	19,619
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.